

婁底方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

江蘇教育出版社

婁底方言詞典

李 榮 主編
顏清徽 劉麗華 編纂

江蘇教育出版社

1 9 9 4

(蘇)新登字第 003 號

婁底方言詞典

李 榮 主編

顏清徽 劉麗華 編纂

責任編輯 陳鳳英

出版發行:江 蘇 教 育 出 版 社
(南京市中央路 165 號,郵政編碼:210009)

經 銷:江 蘇 省 新 華 書 店

照 排:南京理工大學激光照排公司

印 刷:江 蘇 華 星 印 刷 有 限 公 司
(南京市中央路 145 號 郵政編碼:210009)

開本 850×1168 毫米 1/32 印張 10.125 插頁 4 字數 356,000

1994 年 5 月第 1 版 1994 年 5 月第 1 次印刷

印數 1—1,000 冊

ISBN 7—5343—2095—X

Z · 53

定價:9.20 元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤,可向承印廠調換

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李 榮 趙所生

成 員 (按姓氏拼音為序) 陳鳳英

李 榮 繆詠禾 王建邦

熊正輝 薛正興 楊牧之

葉祥苓 張振興 趙所生

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主 編 李 榮

副主編 (按姓氏拼音為序) 繆詠禾

熊正輝 薛正興 葉祥苓

張振興 趙所生

分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表里所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語匯。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：（壹）本地的沿革、地理與人口。（貳）本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。（叁）本

方言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有没有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語匯、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調爲序。爲了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目并從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是爲序。

一九九三年一月

引 論

壹 婁底市

婁底市位於湖南省中部湘江支流漣水中游，是湘黔和婁邵（婁底至邵陽）兩條鐵路交會之處。東與湘鄉市接壤，南與雙峰縣相鄰，西接漣源市，北界寧鄉縣，其境界南起北緯 27°41'，北至北緯 27°47'，長約 42.5 公里；西起東經 111°56'，東至東經 112°03'，寬約 24 公里。全市總面積 430 平方公里。

婁底市區以湘黔鐵路為自然界綫，分為南、北兩區。南區是 1978 年以後新建的政治、文化區，婁底人稱之為“新區”。北區是原婁底鎮所在地，是工商業集中的地方，婁底人稱之為“老區”或“老街”。本詞典記錄的是老區的婁底方言。

除市區外，郊區轄九個鄉，一個鎮：漣濱鄉，大科鄉，百畝鄉，石井鄉，萬寶鄉，茶園鄉，西陽鄉，小碧鄉，雙江鄉，杉山鎮。

根據 1990 年 6 月 30 日的人口普查，全市共 83,043 戶，301,300 人。漢族 299,521 人，占全市總人數的 99.6%。苗族、回族、滿族、壯族、瑤族等少數民族共 1779 人，絕大部分非土著，對外交際都說婁底話。

貳 婁底方言聲韻調

（一）聲母二十四個，包括零聲母在內。

p p' b m t t' d n l ts ts' dz s tɕ tɕ' dz ɕ z k k' ŋ
x ɣ Ø

（二）韻母四十個，包括自成音節的〔m n ŋ〕在內。

l	a	e	o	ɔ	ɤ	ɣu	ɔŋ	ɣŋ	ã	ẽ	õ	ɱ	
i	ia	ie	io	iɔ	iɤ		in	iɔŋ	iɣŋ		iõ	ĩ	ɳ
u	ua	ue				ui	un	uɔŋ	uã	uẽ		uĩ	ɰ
y	ye					yi	yn					yĩ	

(三)聲調五個，不包括輕聲。

陰平[ˊ]44 陽平[ˊ]13 上聲[ˋ]42 陰去[ˋ]35 陽去[ˋ]11

古全濁聲母上聲字今讀陽去，如“近柱是坐”；次濁聲母上聲字大多數讀上聲，少數讀陽平或陽去。

婁底方言沒有入聲。古清音聲母入聲字今大多讀陽平，如“八國鴨”，少數讀陰去，如“賂戳”。古濁音聲母入聲字今大多讀陰去，如“肉捏拔局”，少數讀陽平，如“抹蠟掘”。

婁底方言中還有一個輕聲[·]調。輕聲出現的情況有三種：①作助詞或詞尾的音節。如：吃介哩吃過了 tɕ'ioɿ · ka · li | 睏者躺着；睡着 k'unɿ · te | 老鼠子 lɤɿ ɕioɿ · tsɿ。②疊音詞的第二個音節。如：花花花朵；圖書 xɔɿ · xɔ | 板板一團；一堆 pãɿ · pã。③作詞嵌的音節。如：好多巴多很多很多 xɣɿ toɿ · pa toɿ | 搖啊个搖搖呀搖的 iɣɿ · a · kɣ iɣɿ。

婁底方言連讀時出現三個新的調：[ˊ]33，[ˊ]1，[ˊ]5。不論前後字，變調後讀低短的[ˊ]調或高短的[ˊ]調時，其聲母逢塞擦音[tɕ ts']變為[dz]，[tɕ tɕ']變為[dz]。但本詞典實際標音時，這一類因連讀變調而變化來的[dz]、[dz]仍然分別記為[tɕ ts']和[tɕ tɕ']。

叁 婁底方言單字音表

婁底方言單字音表見下文表一至表六。表中同一橫行聲母相同，同一豎行韻母、聲調相同。空格表示沒有聲韻調配合關係。圓圈表示象聲詞，圓圈數碼表示有意義而無適當字可寫的音節。象聲詞和無字可寫的音節都在表下加注。有些難字和可能引起誤會的字也在表下加注。[u]和[ɣu]兩韻互補。跟[p p' b k k' x ɣɔ]相拼的是[u]韻，跟[t t' d l ts ts' dz s]相拼的是[ɣu]韻。單字音表中這兩個韻排在同一欄。此外，[yi uɔŋ]兩韻只有文讀音。

襄底方言單字音表之一

	l	i	u, yu	y	a	ia
	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ
p		龜壁比閉	補布		騾八擺	
p'		披劈痞屁	鋪不普破		⑤拔	
b		皮 被	蒲 步		排 敗	
m		眯眉米滅			埋買賣邁	
t		爹滴底帝	都獨賭		答打帶	
t'		踢體替	突土兔		塔 太	
d		提 地	屠 度		大	
n		①疑你業義		愚女 語	⑥疵	
l		②犁理力利	攏奴努陸路	③ 呂律漣	拉捺乃辣奈	
ts	資 止志	唧脊擠祭	租足祖做	④歪嘴味	眨	
ts'	痴 耻次	妻 覷 威	粗促楚醋	趨 取翠	猜插 鋼	
dz	時 是	齊	鋤 助	徐 聚	柴 寨	
s	私 死四	西蓆洗細	梳縮數素	鬚戍 歲	節殺節薩	
tɕ		知急幾記		豬 主句		甲
tɕ'		溪尺起去		吹出杵去		恰
dzɕ		池 倚		除 住		
ɕ		稀濕喜石		書 水絮		孩 俠
ʒ		係		垂 樹		
k			鍋骨古過		街夾解界	
k'			枯哭苦褲		撒拍楷	
ŋ					挨鴨矮 𧈧 艾	
x			夫福虎伏		哈瞎哈狹	
ɣ			胡 父		鞋 蟹	
∅		衣移椅益異	烏禾午屋務	淤魚雨玉豫	哎還 啊	厯

①niɿ 唱～～爛：以交涉為名
故意找岔子

②liɿ ～撮：欺負

③lyɿ 滾動：～盤

④tsyɿ 擁擠：～不落哩不下
了

⑤p'aɿ 掛物於木棒的一端用
肩扛着

⑥naɿ 給子之辭

騾 paɿ 足跛

攏 lyuɿ ～柴：用扒子聚攏柴
禾。廣韵模韵落切：“斂也”。

壘 tsyɿ ～子：瓶塞。廣韵屋
韵側六切：“塞也”。

𧈧 tsyɿ 烏嘴。集韵遇韵宋戍
切：“嘴也”。

覷 ts'ɿ 湊近看。集韵昔韵七
跡切：“覷也。”

節 saɿ ～子

𧈧 ŋaɿ 叮；咬：蚊子～人，狗
～人。集韵卦韵，牛懈切：“切
齒。”

哈 xaɿ 張口呼氣

哈 xan 傻：～貨 傻瓜

婁底方言單字音表之二

	ua 陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	e 陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	ie 陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	ue 陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	ye 陰陽上孤陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ	o 陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ
p p' b m		碑伯瘡楷 坯別②配 賠 背 楣抹每麥妹				菠剝⑫⑬ 坡模頗破 婆 薄 ⑭模母木墓
t t' d n l		爹得者 貼 碟 臺 拿 ③ 耐 來 列內		堆奪 對 推脫腿退 代 雷壘掙內		多 躲 拖托妥⑮ 疔 舵 羅鵠⑯落懦
ts ts' dz s	齋雞 債 蹂 ① 刷灑	裁接崽再 拆采菜 才 在 ①色 賽		⑪撮 催撮 絕 罪 衰雪倭碎		捉左佐 搓錯挫昨 坐 唆索鎖
tɕ tɕ' dʒ ɕ ʒ			者 歇 舌		決 缺 血	
k k' ŋ x ɣ	乖刮拐怪 塊快 發 罰 懷 壞	⑤結 鋸 ⑥客 搭⑦ 唉額⑧ ○黑嘿核		該國改蓋 開闊 灰或海活 回 會		鍋角果過 科殼可課 鵝我鄂餓 喝蘆火學 河 禍
β	歪挖 滑	哎⑨	爺也集⑩	哀越葵月外		屬惡啊朽

①dzua₁ 淋(雨):~濕哩②p'ev₁ 斜着眼睛瞪視③nev₁ ~痛哩:突出物頂住
肌膚產生痛感④se₁ 張開:~起嘴巴笑⑤ke₁ 彎(腰)⑥k'e₁ ~苦:使吃苦⑦k'c₁ 私下裏說;暗中說⑧nev₁ 用力解出大便⑨e₁ 驚訝之辭⑩ie₁ 將粉末撒在表面:~滴
藥粉子哪⑪tsue₁ ~症:瘟疫⑫po₁ ~落無能⑬po₁ 打~:親嘴⑭mo₁ 愚笨⑮t'o₁ 山間的小片平地⑯lo₁ 誘哄:~者他莫哭嘿 xe₁ 聲色俱厲地訓斥撮 ts'ue₁ 量詞:一~米撮 tsue₁ ~箕萎 ue₁ 圓的東西變扁了疔 do₁ 疔瘡。集韻戈韵唐何
切:“病也。”朽 o:變。集韻過韵烏卧切:
“煖也。”

婁底方言單字音表之三

	io	o	io	y	ix	ui
	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄊ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄊ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄊ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄊ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄊ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄅ ㄆ ㄇ ㄊ
p		巴伯把橘	壁	包 保報	蹀 表	
p'		拍 怕	劈	浮 跑泡	製 剿票	
b		爬 稗		浮 抱	瓢	
m		媽抹馬麥罵		貓毛卯莫帽	謀畝妙廟	
t	丟		爹滴	刀 倒到	雕 鳥吊	
t'		他	踢	叨 討套	偷 料跳	
d				桃 道	條 豆	
n	牛扭肉	拿	⑦惹 禽		⑫橈鳥⑬尿	
l	溜流柳略溜	①	喙 櫟	⑨牢老撈鬧	撩撩了 料	
ts	揪爵酒 殷	渣摘紮榨	嗟脊姐借	槽 早罩	焦 走奏	追 最
ts'	秋 嚼	差拆 岔	蓆	鈔 吵糙	攜 悄俏	炊
dz	涸 就	茶 乍	斜 謝	槽 造	愁	
s	修削 秀	沙②耍曬	些錫寫瀉	騷 嫂掃	搜 小笑	
tɕ	周竹久救		家隻假架		招 狗教	
tɕ'	抽畜醜臭		車吃扯 蹠		超 巧翹	
dʒ	求 舊		茄 展		橋 撬	
ɕ	收學手勺		踪⑧捨石		燒 少孝	
ʒ	仇 受		蛇 下		浮 紹	
k		家 拈剛架		交 攪教		歸背鬼賁
k'		客 膀		敲 巧靠		虧 跪愧
ŋ		丫牙瓦③		歐熬咬扶⑩		
x		蝦 ④化		蒿 好孝		飛 匪肺
ɣ		華 下		噉 後		肥 櫃
ø	憂油有藥又	揸⑤⑥劃話	鴉爺也亞夜	兒耳⑪二	腰搖舀要鷄	威圍尾畏味

①loɿ 爬：～樹

②soɿ 打：～介他一隻耳巴子

③ŋoɿ 直：鯁直且固執

④xoɿ 撥拉使出

⑤oɿ 不以爲然之辭

⑥oɿ 應答之辭

⑦nioɿ 粘貼

⑧ɕioɿ 火：點火

⑨lyɿ 膝

⑩ŋyɿ 挖：～土：夏季深耕早土

⑪ɣɿ 制止之辭

⑫niɣɿ 活：鮮活

⑬niɣɿ 嘴：噉嘴

溜 lioɿ 滑很滑

溜 lioɿ 滑：光滑；圓滑

殷 tsioɿ 扭。集韻寡韻居又切：“說文，揉屈也。”

拈 koɿ 打。廣韵陌韵古伯切：“繫也。”

揸 ɔɿ 以手掘取。集韻麻韵烏瓜切：“手捉物。”

禽 nioɿ 交合

蹠 tɕ'io 雙足亂踢：～被。廣

韵昔韵之石切：“楚人謂跳躍曰～”。婁底讀送氣聲母。

浮 p'ɣɿ 尿～：膀胱。廣韵肴韵匹交切：“腹中水府。”

扶 ŋɣɿ 比量：～個節。集韻號韵於到切：“量也。”

蹀 piɣɿ 快速奔跑。廣韵宵韵撫招切：“說文曰，輕行也。”

鳥 tiɣɿ 唧：鳥類通稱

鳥 niɣɿ 鉤子：鳥鉤

料 tiɣɿ 對換

婁底方言單字音表之四

	yi	in	un	yn	ɔŋ	ioŋ
	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄏ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄏ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄏ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄏ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ	陰陽上孤陽 平平聲去去 ㄏ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ㄏ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ
p p' b m		兵 餅奔 拼 品聘 平 病 蚊明敏悶命				
t t' d n l		丁 頂敬 廳 挺聽 停 定 陰零影印認	敦 噸頓 春 褪 聲 鈍 輪 嫩		當 擋檔 湯 盪揚 塘 氹 郎② 浪	良兩 亮
ts ts' dz s		精 井進 青 請侵 晴 淨 星 醒性	尊 怎俊 村 ①寸 存 孫 算遜		椿 壯 倉 創 床 撞 雙 爽喪	漿 漿醬 槍 搶踴 詳 匠 箱 想相
tɕ tɕ' dzɕ ɕ ʒ	吹	金 頸敬 輕 漾慶 成 陣 聲 嬌勝 行 幸		軍 準 春 蠢 裙 葦 燠 盾訓		張 掌脹 腔 闖唱 強 丈 香 享向 常 上
k k' ŋ x ɣ			滾棍 坤 捆 關 分 粉糞 橫 順		江 講虹 康 慷炕 方 紡放 黃 上	
ʈ			溫文永熨問			秧陽養映漾

①ts'unv 訓斥

②noŋv 揮霍

漾 tɕ'inv 寒顛。廣韵寢韵渠飲切：“玉篇云，寒極也。”婁底讀上聲調，聲母送氣。

蕈 dzynv 磨菇

揚 t'ɔŋ 集韵岩韵他浪切：“推也。”

江 kaŋv 用於地名：松～；石

獅～

踞 ts'ioŋv 行不正；偏斜。廣韵漾韵七亮切：“踞～，行不正貌。”

婁底方言單字音表之五

	uoŋ	ɤŋ	ixŋ	ā	uā	ē
	陰陽上陰陽 平平聲去去 一 一 一 一 一	陰陽上陰陽 平平聲去去 一 一 一 一 一	陰陽上陰陽 平平聲去去 一 一 一 一 一	陰陽上陰陽 平平聲去去 一 一 一 一 一	陰陽上孤陽 平平聲去去 一 一 一 一 一	陰陽上陰陽 平平聲去去 一 一 一 一 一
p		幫 鄉棒		班 板扮		搬 絆
p'		胖 捧胖		攀 盼		潘 判
b		傍 華		辦		盤 拌
m		忙網①望		蠻滿慢慢		明滿
t		東 董凍		單 膽旦		登 等凳
t'		通 桶痛		攤 坦探		吞 噎②
d		同 動		潭 淡		膳 鄧
n		聲農能戥弄		沾南賴攪爛		能 ③
l						
ts		宗 怎縱		簪 斬濺	蹲	爭 甌
ts'		葱		參 產燎		④ 櫛
dz		崇 訟		殘 賺		層
s		繫 慈送		山 傘汕	門	生 省贈
tɕ			忠 麗衆			
tɕ'			春 銃			
dz			蟲 仲			
ɕ			凶 嗅			
z			雄			
k		公 拱貢		奸 減澗	關 慣	羹 哽更
k'		空 孔控		欺 嵌	龕 坎	砍 看
ŋ				顏眼晏雁		恩 ⑤ 嚶硬
x		風 哄瀾		愁 喊	翻 反販	哼 狠⑥
ɣ		雄 鳳		含 限	還 飯	莖 恨
∅	翁忘網妄		雍濃涌涌用		彎頑晚玩萬	⑦ ⑧

① mɤŋ ~多:很多

② tɕ 抬;比賽

③ nē 唸叨

④ ts'ɕ 按壓

⑤ ŋɕ 否定之辭

⑥ xɕ 擊;~介他幾棍子

⑦ 猶豫之辭

⑧ 驚訝之辭

華 bɤŋ ~合理:作物長得封了壟。廣韵董韵蒲蒙切:“草盛貌。”

拔 nɤŋ 推;慫恿。廣韵用的農用切:“推也。”

喃 ixŋ 帶~:作嘔。集韵腫韵尹辣切:“噁~,欲吐。”

嫂 mā ~:父之妹

欺 k'ā 器不滿。集韵覃韵枯含切:“意不滿。”

能 nɕ ~:祖母

臺底方言單字音表之六

	uē 陰陽上陰陽 平平聲去去	ō 陰陽上陰陽 平平聲去去	iō 陰陽上陰陽 平平聲去去	ī 陰陽上陰陽 平平聲去去	uī 陰陽上孤陽 平平聲去去	yī 陰陽上陰陽 平平聲去去
p p' b m		① ② ③④ ⑤	餅 平 病 明 命	邊 匾變 偏 片 便 便 棉勉密面		
t t' d n l	端 短鍛 團 墩 團卵 亂		釘 釘 廟 挺聽 提 定 零影 ⑧	癩 點店 天 舔 田 簞 拈年染燕練		
ts ts' dz s	鑽 撰鑽 尠 纂 酸 算	爭 撐 芽 生 省 ⑦	精 井 青 請 晴 淨 星 醒性	尖 剪薦 千 前 先 錢	淺 賤 全 鮮	
tɕ tɕ' dz ɕ z			正 頸 慶 輕 慶 ⑨ 聲 ⑩ ⑪	肩 檢見 牽 遣欠 鉗 件 掀 閃扇		磚 轉轉 穿 犬勸 船 篆 軒
k k' ŋ x ɣ	官 稈貫 寬 ㄣ 塢 歡 緩漢 完 汗	羹 哽筍 坑 咯 行		嫌 現	椽 縣	
ø	安 碗暗岸				冤丸還怨院	

①pōi 藏匿

②p'ōi 撐：～鷄

③P'ōi 用力合攏：～合扇門
噠

④p'ōi 量詞：一～鷄

⑤mōi 蒙：蜘蛛～子

⑥nōi ～～：像蜂腰一樣凹
進之處⑦dzōi 割；刺：日頭窠～眼
珠

⑧niōi 快速閃過

⑨dziōi 愛惜；忌

⑩ciōi 撞擊；挺

⑪ziōi 機杆

鑽 tsuēi 跳：急得～起來

鑽 tsuēi ～子

ㄣ k'uēi 打～：播種時挖小
而淺的坑

筍 kōi 竹制的漁具

便 b'ōi ～宜

便 b'ōi 方～

轉 tɕy'ōi ～來

轉 tɕy'ōi ～過身去

婁底方言單字音表之七

	ᵐ 陰陽上陰陽 平平聲去去 ┐ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	ᵐ 陰陽上陰陽 平平聲去去 ┐ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	ᵐ 陰陽上陰陽 平平聲去去 ┐ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┐ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	陰陽上孤陽 平平聲去去 ┐ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	陰陽上陰陽 平平聲去去 ┐ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
p p' b m						
t t' d n l						
ts ts' dz s						
tɕ tɕ' dz ɕ ʒ						
k k' ŋ x ɣ						
ø	姆	那你那①	翁黃我雍望			

① ᵐ 然諾之辭

姆 ᵐ ㄣ ～媽；媽媽

那 ᵐ ㄣ 指稱較近的時間或空間

那 ᵐ ㄣ 指稱較遠的時間或空間

肆 婁底方言特點

婁底方言屬老湘語，跟長沙等地的湘方言明顯不同，其主要特點如下。

1. 古全濁聲母舒聲字今讀濁音聲母，如：傍 $b\gamma\eta\lambda$ | 頭 $di\gamma\lambda$ | 茶 $dzo\lambda$ | 陣 $dzi\eta\lambda$ | 坐 $dzo\lambda$ | 樹 $z\gamma\eta\lambda$ | 船 $dzy\eta\lambda$ | 件 $dzy\eta\lambda$ 。古全濁聲母入聲字今讀清音，逢今塞音、塞擦音聲母時，多數讀送氣聲母，個別字讀不送氣聲母，如：拔 $p'a\lambda$ | 碟 $t'e\lambda$ | 濁 $ts'o\lambda$ | 侄 $t\check{c}i\lambda$ | 學 $xo\lambda$ | 舌 $\check{c}ie\lambda$ 。

2. 古非敷母今讀 $[x]$ ，奉母字逢古舒聲讀 $[\gamma]$ ，逢古人聲也讀 $[x]$ ，跟古曉匣母的部份字同音。如：府 = 虎 $xu\gamma$ | 敷 = 呼 $xu\eta$ | 父 = 戶 $\gamma u\lambda$ | 縛 = 貨 $xo\lambda$ 。因此，婁底沒有 $[f]$ 聲母。

3. 古泥來母逢今元音韻洪音不分，都讀 $[l]$ ，如：怒 = 路 $lyu\lambda$ | 奈 = 賴 $la\lambda$ | 腦 = 老 $ly\gamma$ ；逢今元音韻細音，古泥母讀 $[n]$ ，古來母讀 $[l]$ ，如：你 $ni\gamma$ ≠ 禮 $li\gamma$ | 女 $ny\gamma$ ≠ 旅 $ly\gamma$ | 扭 $nio\gamma$ ≠ 柳 $lio\gamma$ ；逢今鼻尾韻、鼻化韻也不分，都讀 $[n]$ ，如：嫩 = 論 $nun\lambda$ | 寧 = 鈴 $nin\lambda$ | 難 = 蘭 $n\tilde{a}\lambda$ 。婁底方言今讀 $[n]$ 聲母的，不限於古泥來母字。部份古日母、疑母、影雲以母今讀細音的字也讀 $[n]$ 聲母，如：惹 $ni\gamma$ | 迎 $nin\lambda$ | 牛 $nio\lambda$ | 聞 $n\eta\lambda$ | 炎 $n\eta\lambda$ | 簪 $n\eta\lambda$ 。

4. 古知、章、見三組的三等字，很多今有 $[t\ t'\ d]$ 和 $[t\check{c}\ t\check{c}'\ dz]$ 兩讀。如：珍 $t\check{c}in\eta$ ~ $tin\eta$ | 趁 $t\check{c}'yin\lambda$ ~ $tin\lambda$ | 陣 $d\check{c}in\lambda$ ~ $din\lambda$ | 專 $t\check{c}yi\eta$ ~ $t'u\eta$ | 穿 $t\check{c}'y\eta$ ~ $t'u\eta$ | 船 $dzy\eta\lambda$ ~ $du\eta\lambda$ | 蒸 $t\check{c}in\eta$ ~ $tin\eta$ | 秤 $t\check{c}'in\lambda$ ~ $t'in\lambda$ | 捲 $t\check{c}\eta$ ~ $tu\eta$ | 勸 $t\check{c}y\eta$ ~ $t'u\eta$ | 拳 $dzy\eta\lambda$ ~ $du\eta\lambda$ | 掘 $t\check{c}ye\lambda$ ~ $tue\lambda$ | 腔 $t\check{c}'io\eta$ ~ $t'o\eta$ | 中 $t\check{c}i\eta\eta$ ~ $t\gamma\eta$ | 瓊 $dzy\eta\lambda$ ~ $dun\lambda$ 。

5. 區分尖音和團音。以下幾對字，婁底方言不同音：酒 $tsio\gamma$ ≠ 久 $t\check{c}io\gamma$ | 妻 $ts'i\eta$ ≠ 欺 $t\check{c}'i\eta$ | 齊 $dzi\lambda$ ≠ 奇 $d\check{c}i\lambda$ | 西 $si\eta$ ≠ 希 $\check{c}i\eta$ | 小 $si\gamma$ ≠ 曉 $\check{c}i\gamma$ 。

6. 婁底方言有文白異讀，主要出現在梗攝字和假攝開口二等見母字中。

① 梗攝開口三四等舒聲字的韻母白讀為 $[i\tilde{\omega}]$ ，文讀為 $[in]$ 。例如，“病”：看 ~ $k'e\eta$ $bi\tilde{\omega}$ | 治 ~ 救人 $d\check{c}in\lambda$ $bin\eta$ $t\check{c}io\eta$ $nin\lambda$ | “命”：短 ~ 鬼 $tu\tilde{\omega}$ $mi\tilde{\omega}$ $kui\gamma$ | 革 ~ $ke\eta$ $min\lambda$ | “井”：脚 ~ 眼脚印 $t\check{c}io\lambda$ $tsi\tilde{\omega}\gamma$ $\eta\tilde{\omega}\gamma$ ；~~ 有條 $tsin\gamma$ $tsin\gamma$ $io\gamma$ $di\gamma\lambda$

② 梗攝開口二等舒聲字的韻母白讀為 $[\tilde{\omega}]$ ，文讀為 $[\tilde{e}]$ 。例如，“爭”：~ 氣 $ts\tilde{\omega}\eta$

tɕ'ia; 戰~tɕ'ia tsɛ̃- | “生”: ~日 sɔ̃- ni-; ~產 sɛ̃- ts'ān | “省”: ~儉 sɔ̃- dzɿ̃-; 節~tse- sɛ̃-

③梗攝開口二等入聲字的韻母白讀爲[ɔ], 文讀爲[e]。例如, “擇”: ~菜 ts'ɔ- ts'ɛ; 選~suĩ- ts'ɛ- | “額”: ~角發際 ŋɔ- ko-; 定~din- ŋɛ- | “客”: 請~ts'ĩn- k'ɔ-; ~居 k'ɛ- tɕy- | “麥”: ~李子麥收時節成熟的李子 mɔ- li- •tsɿ; 走~城 tsɿ- me- dzin- [~din-]。

④梗攝開口三四等入聲字的韻母白讀爲[iɔ], 文讀爲[i]。例如, “脊”: 背~pe- tsɔ-; ~體 tsia- ɕy- | “尺”: 量~寸 niɔ- tɕ'ia- ts'un-; 得寸進~te- ts'un- tsin- tɕ'ia | “石”: 磨子~地名 mo- •tsɿ ɕia-; 齊白~人名 dzia- pe- ɕi-。

⑤假攝開口二等見母字的聲母白讀爲舌根音, 文讀爲舌面前音。例如, “家”: ~私傢具 kɔ- sɿ-; 作~tso- tɕia- | “駕”: ~船 kɔ- dzɿ̃- [~duĩ-]; 賜~請光臨 sɿ- tɕia- | “蝦”: ~米子曬干的小蝦 xɔ- mi- •tsɿ; ~兵蟹將 ɕio- pin- ɣa- tsɔ- | “下”: ~去 ɣɔ- tɕ'ia-; 上下其手 zio- zio- dzia- ɕio-。

7. 沒有人聲, 入聲併入舒聲。

8. 人稱代詞的寫法, 跟長沙一帶方言明顯不同, 比較於下:

	我	我們	你	你們	他	他們
婁底	ŋ	ŋ • ŋa-	ŋ	ŋ • nā-	t'ɔ-	t'ɔ- • nā-
長沙	ŋɔ	ŋɔ • mən	ŋi	ŋi • mən	t'a-	t'a- • mən

婁底表示復數的“們”, [ŋa-]寫作“俺”, [nā-]寫作“倆”。“你”的敬稱形式是“你倆家 ŋ • nā- • ka-”, “他”的敬稱形式是“他倆家 t'ɔ- • nā- • ka-”。人稱代詞作定語是後加輕聲“箇•ko”。

9. 常用的指示代詞是:

[這-]	已 i- / 咯 ko- / 咯 ko-	個 -ko-	滴 -ti-	鄧 -na-•l	號 -ɣɿ̃-
[那-]	那 ŋ- / 佬 lo- / 那 ŋ-	個 -ko-	滴 -ti-	鄧 -na-•l	號 -ɣɿ̃-
[哪-]	哪 la-	個 o-	滴 -ti-	裏 -li-•l	號 -ɣɿ̃-

這裏“滴”相當於北京話的“些”; “鄧”是本地字, 相當於北京話的“裏”。相當於北京話“這, 那”都有三種不同說法, 他們的差別是: “已 i-、咯 ko-”和“那 ŋ-、那 ŋ-”可以兼指具體的時間和處所, 但“咯 ko-”和“佬 lo-”只能虛指處所, 不能指時間。